

2011  
DU 6 AU 11 DÉCEMBRE  
**AULNAY-SOUS-BOIS**

→ [www.festival-h2o.com](http://www.festival-h2o.com)



**H2O**  
1<sup>re</sup> ÉDITION

festival  
de danse  
hip-hop

HIP-HOP  
ORGANISATION



“Des premières,  
des récréations,  
un 15<sup>e</sup> anniversaire  
pour vous étonner,  
vous surprendre,  
vous séduire.”

Il y a quinze ans, le Centre de Danse du Galion ouvrait ses portes et le Festival H<sup>2</sup>O, dans le même élan, présentait pour la première fois la danse hip-hop comme peu de gens la connaissait.

Cette première édition fut marquée par la présence de Choréam, qui allait devenir une référence avec sa pièce *Epsilon* ; et la compagnie Montalvo-Hervieu présentait *Paradis* qui allait lui permettre d'acquérir la reconnaissance du grand public et faisait entrer pour la première fois la danse hip-hop dans l'un des plus grands théâtres parisiens : le Théâtre de la Ville.

Pour cette 15<sup>e</sup> édition, il était donc important d'inviter des chorégraphes précurseurs, ayant marqué cette génération et permis à cette danse d'être reconnue par un large public, ainsi que des chorégraphes émergents, pour qui c'est l'occasion de se faire connaître.

En ouverture, nous allons accueillir avec beaucoup de plaisir Farid Berki et sa dernière création: *Vaduz 2036*, dans laquelle il a insufflé, à sa manière très personnelle, une gestuelle détournée, épurée, fine et subtile.

La même soirée Mourad Merzouki nous fait l'honneur d'adapter son dernier spectacle tout spécialement pour cette 15<sup>e</sup> édition du festival H<sup>2</sup>O. C'est ainsi que *Boxe Boxe* sera présenté comme il n'a jamais encore été vu.

L'énergie de Käfig et son intelligence scénique au service d'un propos envoûtant, même si l'on n'est pas passionné de boxe !

Venez rire au Conservatoire, avec la présentation de deux pièces étonnantes à l'univers décalé.

**Onze spectacles  
présentés dans trois  
espaces scéniques.**

Laissez-vous entraîner par la magie d'Ethadam et la virtuosité des trois autres compagnies présentées le même soir au Théâtre Jacques

Prévert pour un anniversaire hors normes.

Venez encourager ces jeunes chorégraphes au CAP, ils vous réservent une palette d'émotions que seule la danse peut apporter.

Pour clore cette édition nous présenterons un concept spécial H<sup>2</sup>O : le cabaret hip-hop orchestré cette fois par Thierno Thioune.

Des premières, des créations, un quinzième anniversaire pour vous étonner, vous surprendre, vous séduire.

**Muriel AUBERT TARDIF**, Directrice artistique

# DANSER

Découvrez  
*le mensuel de la danse*



**toute l'actualité**



**la diversité des styles**



**les conseils des pros**



**le programme du mois**

[www.dansermag.com](http://www.dansermag.com)

### **Festival H<sup>2</sup>O Hip-Hop Organisation**

Depuis 15 ans, le Centre de Danse du Galion organise le festival H<sup>2</sup>O, reflet de l'actualité hip-hop de danse d'auteur. Il propose de découvrir des chorégraphes créatifs et sensibles et réussit à rassembler tous les publics.

### **Seize ans d'actions artistiques et culturelles**

Le Centre de Danse du Galion accueille et accompagne les jeunes danseurs amateurs en leur garantissant la qualité de l'enseignement : huit cents heures de cours y sont ainsi dispensées chaque saison. En menant également une politique de soutien pour la professionnalisation, il crée une dynamique autour de la danse en favorisant son expression sous toutes ses formes.

### **Accueil et soutien des compagnies de danse hip-hop**

Situé au cœur d'un quartier sensible à Aulnay-sous-Bois, le Centre de Danse du Galion, ouvert en 1997, est équipé de trois grands studios de danse. Réel vivier de création, il accueille danseurs et chorégraphes pour créer et répéter. Chaque année, une trentaine de compagnies professionnelles et amateurs se rencontrent et échangent leurs expériences. Le Centre de Danse contribue à soutenir les chorégraphes émergents ou reconnus et tente de répondre à leurs besoins en les accueillant en résidence et en les soutenant dans leurs projets. Les spectacles les plus aboutis sont programmés dans le cadre du Festival H<sup>2</sup>O.

La compagnie Ethadam (chorégraphe Ibrahim Sissoko) est en résidence pluriannuelle au Centre de Danse du Galion grâce au soutien du Département de la Seine-Saint-Denis.

### **Les actions de sensibilisation**

Les chorégraphes en résidence accompagnent le Centre de Danse activement dans le renforcement des actions d'éducation artistique aux spectacles vivants, en direction de tous les publics : danseurs amateurs, scolaires... Par saison, trois cents heures d'ateliers, rencontres ou encore répétitions publiques, permettent de rendre plus accessibles les propositions artistiques.

→ <http://www.aulnay-sous-bois.fr/culture/centre-de-danse-du-galion/>

CCN DE CRÉTEIL ET DU VAL-DE-MARNE

COMPAGNIE KÄFIG **BOXE BOXE**

DIRECTION ARTISTIQUE ET CHORÉGRAPHIE : MOURAD MERZOUKI **CRÉATION 2010** DURÉE : 25 MN

*En mariant danse hip-hop et art du combat, le chorégraphe crée des passerelles entre ces deux disciplines où chaque élément de l'un correspond à une dimension de l'autre.*



« La boxe, c'est déjà de la danse. C'est ce qui m'a frappé lorsqu'adolescent j'ai découvert le hip-hop après de nombreuses années de pratique des arts martiaux.

Si l'une est assimilée à la violence, l'autre est synonyme de légèreté. J'ai paradoxalement retrouvé ces deux états dans chacune de ces deux pratiques. Pour cette création, je joue sur ces contrastes, car à chaque élément de la boxe correspond une dimension de l'art chorégraphique.

Du ring à la scène, du gong au lever de rideau, de l'arbitre au regard des critiques, les

similitudes me paraissent évidentes et nombreuses. La danse tout comme la pratique d'un art martial nécessite labeur, sueur et efforts non comptés. [...] » Mourad Merzouki

**Interprétation :** Rémi Autechaud, Guillaume Chan Ton, Aurélien Desobry, Magali Duclos, Frédéric Lataste, Mourad Merzouki et/ou Steven Valade, David Rodrigues, Teddy Verardo. **Lumières :** Yoann Tivoli, assisté de Nicolas Fauchoux et Julie-Lola Lanteri Cravet.

**Construction :** Patrick Lerat.

**Scénographie :** Benjamin Lebreton, avec la collaboration de Mourad Merzouki. **Costumes :** Emilie Carpentier, assistée de Pierre-Yves Loup Forest et Mathilde Boulay.

**Peintures :** Camille Courier de Mere et Benjamin Lebreton.

**Production :** Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig.

**Coproductions :** Biennale de la Danse de Lyon ; Théâtre National de Chaillot ; Maison des Arts de Créteil ; Espace Albert Camus de Bron. **Avec le soutien du** Quatuor Debussy.

Le Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig est subventionné par la Direction régionale des Affaires culturelles d'Ile-de-France - Ministère de la Culture et de la Communication, le Conseil général du Val-de-Marne et la Ville de Créteil. Il reçoit le soutien de la Fondation BNP Paribas pour le développement de ses projets et de l'Institut Français - Ministère des Affaires étrangères et européennes pour ses tournées internationales.

VERSION CRÉÉE POUR LE 15E FESTIVAL H2O.  
DURÉE DE LA VERSION ORIGINALE : 1H05



## CIE MELTING SPOT **VADUZ 2036**

CHORÉGRAPHIE : FARID BERKI **CRÉATION 2011** DURÉE : 50 MN

*Farid Berki, pionnier de la danse hip-hop en France, endosse la blouse d'archéologue pour réinterroger la palette fondatrice de son langage qui oscille entre danse, vidéo et formes rappelant celles des tableaux de Kandinsky.*

*Vaduz 2036 : Capitale abstraite ? Eldorado futur ?  
Symbole sériel ?*

Titre intrigant qui ne va pas sans nous rappeler les intitulés décalés et sériels des œuvres de Kandinsky, peintre cher au chorégraphe Farid Berki.

Dans son processus de recherche sur ses fondamentaux en danse hip-hop et dans une démarche analytique proche des peintres abstraits, le chorégraphe Farid Berki développe un mouvement plus minimaliste sur des accords de musiques électroniques et notes de vidéo. Pour lui, la qualité du mouvement et son esthétisme dépeignent le sens.

Abstraire : enlever l'anecdotique dans la danse et revenir à l'essence.

*Vaduz 2036* procède d'une construction stylistique épurée. Solo, trio, septet forment des secteurs colorés, composent des lignes non représentatives par analogie aux figures de base du hip-hop (pop, lock...).



**Interprètes :** Farid Berki, Moustapha Bella, Cécile Delobeau, Johnny Martinage, Sandrine Monar, Nabil Ouelhadj, Bernard Wayack Pambe.

**Bande son :** Murcof, Ryoji Ikeda, Aphex Twin, Pole/Kit Clayton, Pan Sonic, Alva Noto/Ryuichi Sakamoto.

**Costumes :** Grance Rondier. **Vidéo :** Laurent Meunier.

**Création lumière :** Laurent Vérité.

**Régisseur Général :** David Manceaux.

**Production :** Cie Melting Spot.

**Coproductions :** Centre chorégraphique national de La Rochelle/Poitou-Charentes, Kader Attou/Cie Accrorap dans le cadre d'une résidence en partage ; Centre chorégraphique national de Rillieux-La-Pape/Cie Maguy Marin dans le cadre de l'accueil studio 2011 ; La Course-Scène nationale de La Rochelle ; Parc de la Villette ; La Rose des Vents-Scène nationale Lille Métropole de Villeneuve-d'Ascq et La Maison Folie Wazemmes de Lille.

**Aide :** Ministère de la Culture et de la Communication ; Conseil régional Nord-Pas de Calais et Association Beaumarchais-SACD.

**Soutiens :** Centre chorégraphique national de Roubaix/Cie Carotyn Carlson ; les villes de Lille et Villeneuve-d'Ascq.

mercredi 7 décembre 15H00 → LE CAP

CIE UZUMAKI

SADAKO

CHORÉGRAPHIE : VALENTINE NAGATA-RAMOS **CRÉATION 2010** DURÉE : 25 MN

*En mêlant butô, danse hip-hop et origami, Valentine Nagata-Ramos s'inspire de ses origines et d'une légende ancestrale japonaise pour nous conter l'enfance et le cheminement vers l'âge adulte.*

Une légende dit : « Quiconque plie mille grues de papier verra son vœu exaucé ».

La grue en origami est devenue un symbole de paix en raison de cette légende et d'une petite fille appelée Sadako Sasaki.

A l'âge de 2 ans, Sadako est exposée au rayonnement du bombardement atomique d'Hiroshima. Rien n'est apparent jusqu'à ses douze ans où on lui décèle une leucémie.

Ayant entendu la légende, elle décide de plier mille grues pour guérir. Malheureusement elle meurt quelques mois plus tard après avoir plié seulement six cent quarante-quatre grues.

**Interprète :** Valentine Nagata-Ramos.

**Bande son :** Rémi Quencez.

**Création lumière :** Laurent Vérité.

**Régisseur lumières :** Franck Jamond.

**Production :** Compagnie Uzumaki.

**Coproductions et soutiens :** Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois ; Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette, avec le soutien de la Caisse des Dépôts et l'Acisé). Avec le soutien de la Compagnie A'Corps.





## CIE PAR-ALLELES LES TROIS SINGES

DIRECTION ARTISTIQUE : JAMAL M'HANNA **CRÉATION 2011** DURÉE : 30 MN



*A travers une gestuelle inspirée de trois arts urbains – la danse hip-hop, la capoeira et l'acrobatie – la Compagnie Par-Allèles explore l'ambiguïté de la maxime des trois singes, connue pour sa sagesse millénaire.*

Née en Asie au VIII<sup>e</sup> siècle, la maxime ancestrale des trois singes inspire à la fois le sauvage, l'animal, mais aussi la liberté et la maturité que nous essayons de sauvegarder dans la jungle vierge et urbaine.

« Je ne vois pas ce qu'il ne faut pas voir, je n'entends pas ce qu'il ne faut pas entendre, je ne dis pas ce qu'il ne faut pas dire ».

Ces expressions de la sagesse et du bonheur sont censées nous apporter une forme de paix intérieure et nous épargner du mal.

Mais en se privant de parole, en refusant de voir, en refusant d'écouter, ne développe-t-on pas une forme d'hypocrisie et de lâcheté face au monde qui nous entoure ?



© IGOR MERHILEV

**Interprétation :** Jamal M'Hanna, Hosni M'Hanna, Andrea Catozzi. **Création lumière :** Maximilien Leroy.

**Design sonore :** Dorian Migliore.

**Costumes :** Alizée Legrand.

**Coproductions :** Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois ; Commune de Roquebrune-sur-Argens ; Commune de Lorgues. **Mécénat :** Touristra France.

DURÉE DE LA VERSION INTÉGRALE : 50 MN.

mercredi 7 décembre 20H30 → CONSERVATOIRE  
DE MUSIQUE ET DE DANSE  
À RAYONNEMENT DÉPARTEMENTAL

CIE LES GENS DE **4 HYÈNES**

CHORÉGRAPHIE : UCKA LUDOVIC ILOLO DURÉE : 30 MN



© HACINE BRAHIMI

Inspiré d'un conte peul d'Afrique de l'Ouest, *4 Hyènes* est une farce qui nous plonge dans les aventures de hyènes totalement loufoques, affamées et prêtes à tout pour trouver de quoi se nourrir.

Clin d'œil et esprit proche du manga japonais, musique latino, dub et jazz rock accompagnent ce voyage déjanté.

**Interprètes :** Ucka Ludovic Ilolo, Anna Ivacheff, Tishou Aminata Kane, John Boulingrin Diaz.

**Production :** Compagnie Les gens de.

## COLLECTIF 4<sup>E</sup> SOUFFLE LE 4<sup>E</sup> SOUFFLE

CRÉATION COLLECTIVE **CRÉATION 2011** DURÉE : 46 MN



*Construite comme un puzzle, Le 4<sup>e</sup> souffle est une création pluridisciplinaire qui mêle danse hip-hop, clown et musique live.*

*Un spectacle drôle et poétique sur le plaisir d'être ensemble.*

Quand les spectateurs entrent dans la salle, ça bricole déjà sur le plateau.

Quatre personnes-personnages s'installent et s'échauffent, tentent des cascades, échafaudent des chorégraphies et des dialogues, construisant dans le regard du public un spectacle déjanté et joyeux.

Ils bousculent les frontières : entre la scène et la salle, entre ce qui est prévu et ce qui échappe, entre le réel et le spectaculaire, entre nous et vous, entre vous et nous.

Les danseurs dansent, le clown discourt et le batteur tape mais pas seulement.

Ils inversent les rôles, ils se mélangent et se frottent, ils se regardent et se découvrent.

Ils montrent ce qu'habituellement on cache : les ratés, la répétition, les dérapages, la fatigue, la joie quasi enfantine, le jaillissement, l'exubérance et la folie qui accompagnent les créations artistiques. Ils mettent au point un spectacle qui se joue de la chronologie et des règles de la narration, mélange les genres.

Ils s'offrent avec leurs singularités et leurs

défauts. Un spectacle comme un puzzle dont chaque pièce nous révèle un morceau de leurs univers. Un spectacle dans lequel le souffle est un fil conducteur.

Souffle de la respiration, souffle de vie, souffle créateur, vent de folie...

**Danseurs concepteurs et interprètes :** Hakim Hachouche, Muriel Henry, Jean-Marc Bastareaud (J-Flexx), Patrick Pires (P.Lock).

**Musicien (batterie) :** J-Flexx. **Bande son :** J-C Zambo.

**Création lumière :** Pascal Aurouet.

**Avec la complicité de :** Marc Ségala, Olivier Clargé, Cyril Musy.



**Production :** Tellem Chao.

**Soutiens :** Théâtre Jean Vilar Suresnes ; Cités Danse Connexions 2011 ; Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne.

DURÉE DE LA VERSION INTÉGRALE : 1 HEURE

samedi 10 décembre 20H30 → JACQUES PRÉVERT

CIE POINT ZERO 4SOUNDS

CHORÉGRAPHIE : DELPHINE CARON **CRÉATION 2012 (TRAVAIL EN COURS)** DURÉE : 30 MN

*Cette pièce, inspirée de la transe, rend compte d'une traversée intérieure, d'un parcours de vie dans un espace-temps en évolution. Elle met tour à tour chaque élément scénique (son, lumière, corps) sous tension, pour les faire ensuite exister ensemble.*

Partir de l'idée que tout est musique, corps, image, paysage.

Trouver l'équilibre entre ces quatre éléments sur la fine pointe de l'instant, l'encercler au plus près entre le « pas encore » et le « jamais plus ».

Par les échanges en émergence de la musique et d'un espace en évolution, le mouvement s'amplifie sur la relation entre le temps et

l'espace et vient traduire la précarité de l'existence.

Il s'agira là de corps en dialogues multiples, exacerbés dans une forme de spasme constant.

**Assistante :** Sarah Degraeve.

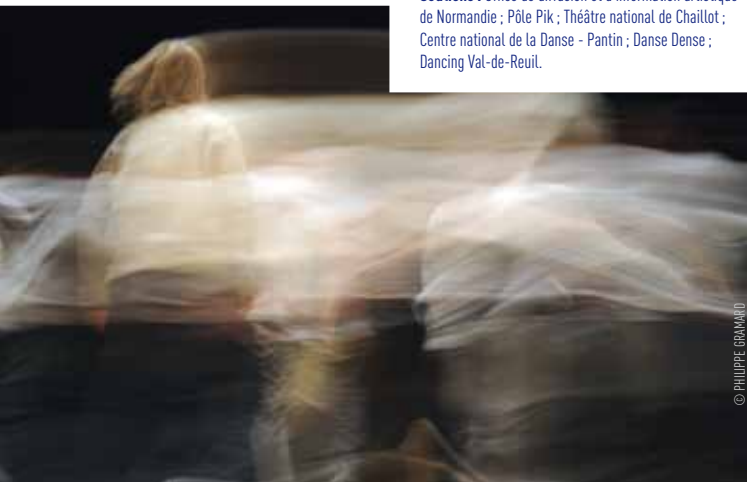
**Distribution :** en cours.

**Création lumière :** Nicolas Prosper

**Coproductions :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette, avec le soutien de la Caisse des Dépôts et l'Acisé) ; Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois ; Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig - dans le cadre de l'accueil studio.

**Aide à la création :** DRAC Haute-Normandie ; Conseil régional de Haute-Normandie ; Conseil général de Seine-Maritime ; Ville de Rouen.

**Soutiens :** Office de diffusion et d'information artistique de Normandie ; Pôle Pik ; Théâtre national de Chaillot ; Centre national de la Danse - Pantin ; Danse Dense ; Dancing Val-de-Reuil.





## CIE PAR TERRE PROMENADE OBLIGATOIRE

CHORÉGRAPHE : ANNE NGUYEN **CRÉATION 2012 (TRAVAIL EN COURS)** DURÉE : 30 MN (CRÉATION FINALE 60 MN)

### *Marche d'une heure pour huit danseurs.*

PROMENADE OBLIGATOIRE est une traversée ininterrompue dans le sens de la flèche du temps. De la masse compacte aux assemblages moléculaires, de l'ordre idéal aux allures de parade militaire à la différenciation, les danseurs sont plongés dans une succession d'états évanescents. Ils composent une matière mouvante douée d'une mémoire collective, dont les évolutions passées resurgissent de manière cyclique, se confrontant à l'oubli, au désir de créer et à l'instinct. Dans cette frise chronologique vivante, l'homme lutte tour à tour contre le déterminisme et contre son propre enfermement.

**Assistante chorégraphe :** Magali Duclos.

**Interprètes :** Nelson Ewandé, Cintia Golitin, Blondy Mota-Kisoka, Sacha Négrevergne, Jessica Noita, Matthieu Pacquit, Rébecca Rhény, Mélanie Sulmona.

**Musique (création originale) :** Benjamin Magnin.

**Création lumière :** Ydir Acef.



© EYEN TALLER DYLAN PARKER

**Avec le soutien de :** l'aide à la production d'Arcadi, l'aide à la création chorégraphique du Conseil général du Val de Marne. **Coproductions :** Parc de la Villette ; Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois ; Les Théâtres Charenton – Saint-Maurice ; Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette, avec le soutien de la Caisse des Dépôts et l'Acse) ; Centre de développement chorégraphique du Val-de-Marne ; CCN de La Rochelle / Poitou-Charentes ; CCN de Créteil et du Val-de-Marne / Cie Käfig - dans le cadre de l'accueil studio.

**Avec le partenariat de :** Communauté de Communes Charenton-Le-Pont – Saint Maurice, Centre national de la danse - résidence de recherche.

**Action financée par** le Conseil général du Val-de-Marne.

samedi 10 (suite) décembre 20H30 → JACQUES PRÉVERT

CIE COOL SPIRIT **LES ÉVADÉS**

CHORÉGRAPHIE : AMOR GHOUILA **CRÉATION 2010** DURÉE : 30 MN



© MILOUD BOUHIDEL

de personnages délirants, gais ou tristes, des tranches de vie, des bribes d'histoire.

Le destin d'un homme, qui, au travers de situations plus absurdes les unes que les autres et de rencontres improbables va tenter d'échapper à sa condition.

**Chorégraphe :** Amor Ghouila.

**Assistant chorégraphe :** Kareem Beddaoudia.

**Danseurs interprètes :**

Said Farouki, Amor Ghouila, Raouf Ghouila, Kareem Beddaoudia, Maxime Vicente, Cuong Vo.

**Costumes :** Laure Mary Couegnias.

**Scénographie :** Amor Ghouila. **Vidéo :** PJ Pargas.

**Création lumière :** Cécile Robin et Amélie Verjat.

**Décors :** Cyrille Husson et Audrey Gonod.

**Production :** Compagnie Cool Spirit.

**Coproductions :** Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne / Compagnie Käfig, dans le cadre de l'accueil studio ; Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de La Villette avec le soutien de la Caisse des Dépôts et l'Acisé) ; Projet Bizarre ! (Vénissieux).

**Soutiens :** Le Croiseur ; RAMDAM ; Pôle Pik.

DURÉE DE LA VERSION INTÉGRALE : 1 HEURE

*Un cocktail visuel (d)étonnant mêlant divers ingrédients à la fois pétillants, doux et acidulés.*

Les *Evadés* pourraient se résumer ainsi : un cocktail visuel (d)étonnant.

L'auteur a forcé sur la dose en mêlant divers ingrédients à la fois pétillants, doux et acidulés dans son shaker. Les teintes douces ou plus tranchantes donnent le ton de l'univers éclectique qui caractérise la compagnie.

Se mêlent alors pour illustrer le thème de l'évasion des caricatures assumées, une foule



## CIE ETHADAM **LIAISONS (QUATUOR)**

CHORÉGRAPHIE : IBRAHIM SISSOKO **CRÉATION 2006 - RECRÉATION 2011** DURÉE : 30 MINUTES

L'objet de cette recréation est d'enrichir et de développer le propos artistique du duo *Liaisons*. A travers une chorégraphie riche en métaphores et un jeu spectaculaire autour de miroirs aux propriétés étonnantes, *Liaisons (Quatuor)* approfondit la complémentarité des énergies, des univers esthétiques, des couleurs et des genres.

Mêlant performance et sensibilité, explorant les complémentarités entre les styles de danse contemporaine, hip-hop et africaine, Ibrahim Sissoko interroge nos repères, nos identités et nos perceptions.

Face à son reflet, face à soi-même, face aux autres, à travers la puissance du langage du

corps et des émotions, *Liaisons (Quatuor)* pose une réflexion sur le rapport à l'autre et à sa propre image, tout en soulignant le partage d'une même humanité.

**Danseurs interprètes :** Bruce Chiefare, Akeem Houssam, Ingrid Estarque, Sarah Bouyahyaoui.

**Bande son :** IAPS Production.

**Costumes :** Isabelle Joly. **Décors :** Odilon Leportier.

**Création lumière :** en cours.

**Production :** Cie Ethadam.

**Coproductions :** Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois ; Espace Michel Simon Noisy-le-Grand ; Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Fondation de France - Parc de la Villette - Fonds social européen).

**Soutien :** Département de la Seine-Saint-Denis, Caisse des Dépôts.

DURÉE DE LA VERSION INTÉGRALE : 45 MN



dimanche 11 décembre 15H00 → LE CAP

THIERNO THIOUNE **CARTOUCHE BLANCHE (CABARET HIP-HOP)**

MISE EN SCÈNE : THIerno THIOUNE | DURÉE : 1H

*Le Centre de Danse du Galion donne carte blanche à Thierno Thioune pour le Festival H<sup>2</sup>O. Thierno transforme cette carte blanche en Cartouche Blanche, explosion de propositions artistiques inoffensives et inventives. Créations courtes et extraits de spectacles de danse hip-hop rythmés par de la musique live : un cabaret hip-hop à consommer entre amis et en famille sans aucune modération !*

Au programme :

- Duo Alexandra Rea et Thierno Thioune
- Duo Aragorn Boulanger et Thierno Thioune
- Duo Blade et Aragorn Boulanger
- Création Blade, Tismé et Cie Yudat
- Cie Magali Duclos avec *Là-Haut* (extrait)

**Danseurs :** Aragorn Boulanger (Bishop), Magali Duclos, Alexandra Rea, Thierno Thioune, Cie Yudat.

**Création musicale :** Abraham Dialo (Tismé), Franck Babene (Blade). **Speaker :** Haroun.

**Compagnie Magali Duclos | Là-Haut :**

**Coproductions :** Initiatives d'Artistes en Danses Urbaines (Parc de la Villette) ; Centre de Danse du Galion d'Aulnay-sous-Bois ; Ville de Montreuil ; Mairie de Paris.





# les + du festival



## ATELIERS

La participation aux ateliers vous donne droit au tarif préférentiel de 6 € (adultes) ou 2,50 € (- de 25 ans) sur les spectacles concernés. Les ateliers sont gratuits pour les usagers du Centre de Danse du Galion.

Renseignements et réservations :

01 48 68 80 65 | [g.diarra.cdg@orange.fr](mailto:g.diarra.cdg@orange.fr)

### → Autour du spectacle *Liaisons (Quatuor)*

Atelier de danse afro hip-hop (à partir de 10 ans).

Avec Akeem Houssam.

Centre de Danse du Galion

Samedi 26 novembre, de 16h à 18h

Tarifs atelier : Adultes : 6 € / - de 25 ans : 2,50 €

### → Autour du spectacle *Le 4<sup>e</sup> Souffle*

Atelier clown / danse hip-hop (pour les 10-14 ans).

Avec Muriel Henry et Hakim Hachouche.

Centre de Danse du Galion

Mercredi 30 novembre, de 10h à 11h30

Tarif atelier : 2,50 €

## RENCONTRE

### → Autour des spectacles *Boxe Boxe* et *Vaduz 2036*

Rencontre avec les chorégraphes.

Après les représentations, Mourad Merzouki et Farid Berki dévoilent le processus de

création de leur spectacle et répondent aux questions du public.

Théâtre Jacques Prévert

Mardi 6 décembre

Tarifs spectacles : 2,50 €/6 €/12 €

## RÉPÉTITION PUBLIQUE

### → Autour du spectacle *PROMENADE OBLIGATOIRE*

La compagnie par Terre nous invite à une de ses séances de travail en studio. La répétition sera suivie d'un échange entre le public et l'équipe artistique.

Centre de Danse du Galion

Mercredi 23 novembre, de 15h30 à 16h30

Entrée libre sur réservations

## ÉVÈNEMENT

### → Autour de la soirée du 10 décembre

Les danseurs des compagnies Point Zéro, par Terre et Ethadam programmés le 10 décembre dans le cadre du Festival H<sup>2</sup>O proposent aux danseurs de tous âges et de tous niveaux de se réunir pour un instant de danse convivial et éclectique.

Centre de Danse du Galion

Samedi 26 novembre, de 14h à 16h

Entrée libre

# Les 15 ans du festival H<sup>2</sup>O, témoignages de chorégraphes

■ **Ibrahim Sissoko**, chorégraphe de la Compagnie Ethadam :

*«H<sup>2</sup>O un festival que j'ai vu naître et évoluer au fil des années. Il est pour moi une référence et représente une grande partie de ma carrière d'artiste en tant que danseur et chorégraphe : depuis sa création, j'y ai présenté pratiquement toute mes pièces.*

*Le Festival, à travers sa programmation et son aide aux compagnies de danse hip-hop, a su évoluer avec son temps. Pour ma part, H<sup>2</sup>O a aidé plusieurs compagnies à faire aboutir leurs projets avec brio.»*



■ **Mourad Merzouki**, chorégraphe de la Compagnie Käfig et directeur du Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne :



©MICHEL CAVALLA

*«A la fois exigeant dans sa programmation et attentif aux attentes de son public, le Festival H<sup>2</sup>O a su s'imposer au fil des ans comme un événement incontournable dans le paysage chorégraphique et plus particulièrement pour le hip-hop. Véritable festival de référence, ces 15 années d'existence ont contribué à asseoir le hip-hop en lui ouvrant les portes des théâtres.»*

■ **Anne Nguyen**, Chorégraphe de la Compagnie par Terre

*« Keep it Funky ! en 2007, L'Esprit Souterrain en 2008, Yonder Woman en 2010, et pour cette 15<sup>e</sup> édition, une avant-première de PROMENADE OBLIGATOIRE... Depuis les premières pousses issues de par Terre, l'H<sup>2</sup>O du festival a fourni à mes plantations un apport sain et régulier en sels minéraux, leur permettant ainsi de croître dans le respect des normes biologiques. Une sorte de développement chorégraphique durable ! »*



©PHILIPPE GRAMARD

# les partenaires



## PARTENAIRES AULNAYSIENS



La ville d'Aulnay-sous-Bois soutient financièrement le Centre de Danse du Galion toute l'année. Dans le cadre du Festival H<sup>2</sup>O, elle l'accompagne dans sa communication et lui apporte un soutien logistique. Le Festival H<sup>2</sup>O est organisé en concertation et avec le soutien du Théâtre et Cinéma Jacques Prévert, et en partenariat avec le CAP, Musiques actuelles du monde et le Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental (CRD).

## PARTENAIRES INSTITUTIONNELS



Pour la deuxième année consécutive, le Centre national de la Danse - Pantin est partenaire du Festival H<sup>2</sup>O. Toute l'année, le Département de la Seine-Saint-Denis, le Conseil régional d'Ile-de-France, la Direction régionale des affaires culturelles d'Ile-de-France, la Direction départementale de la cohésion sociale de la Seine-Saint-Denis soutiennent et accompagnent le Centre de Danse du Galion autour de projets variés. L'ACSE soutient les actions culturelles organisées dans le cadre du Festival H<sup>2</sup>O.

## PARTENAIRES MÉDIAS



## TARIFS PAR SOIRÉE

Tarif plein : 12 € | Moins de 25 ans : 6 €

Inscrits au Centre de Danse du Galion : 2,50 €

## RÉSERVATIONS

Par téléphone\* au 01 48 66 49 90

Du mardi au vendredi : 9h30-12h30 et 14h-16h30

Où à la billetterie\* du Théâtre Jacques Prévert :

Mercredi : 11h-18h30

Jeudi et vendredi : 15h-18h30

Samedi : 13h30-18h30

Dimanche : 13h30-17h30

\* jusqu'à la veille au soir de chaque représentation

**Sur place** au Théâtre Jacques Prévert, au CAP et au Conservatoire : 30 minutes avant le début des spectacles (dans la limite des places disponibles).

## RENSEIGNEMENTS

### Centre de Danse du Galion

Galerie Surcouf (angle des rues H. Matisse et E. Degas)

93600 Aulnay-sous-Bois

Tel : 01 48 68 80 65 | [www.festival-h2o.com](http://www.festival-h2o.com)

## LIEUX DE REPRÉSENTATIONS

### → Théâtre et Cinéma Jacques Prévert

134 rue Anatole France - 93600 Aulnay-sous-Bois

RER B Aulnay-sous-Bois puis 10 minutes à pied

**Une navette** assurera le retour du Théâtre et Cinéma Jacques Prévert à la gare d'Aulnay-sous-Bois (le mardi 6 et le samedi 10 décembre après les spectacles).

*Un grand merci à l'équipe du Théâtre et Cinéma Jacques Prévert, du CAP, Musiques actuelles du monde et du Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental qui se mobilisent pour accueillir la programmation du Festival; à la ville d'Aulnay-sous-Bois pour son soutien et son aide logistique et au PICA (Photo Image Club Aulnaysien) qui suit les activités du Centre de Danse du Galion et le Festival H2O depuis de nombreuses années.*

### → Le CAP, Musiques actuelles du monde

56 rue Auguste Renoir - 93600 Aulnay-sous-Bois

RER B Villepinte puis bus 617 arrêt « Victor Hugo »

Parking surveillé le 11 décembre : 72 rue Auguste Renoir.

**Une navette** assurera l'aller et le retour de la gare de Villepinte au CAP (le dimanche 11 décembre avant et après le spectacle) Départ 30 min avant le spectacle en gare de Villepinte.

### → Conservatoire de musique et de danse à rayonnement départemental

12 rue de Sevran - 93600 Aulnay-sous-Bois

RER B Aulnay-sous-Bois puis bus 615 arrêt

« Vieux Pays ».

**Une navette** assurera le retour du Conservatoire à la gare d'Aulnay-sous-Bois (le mercredi 7 décembre après les spectacles).

Les trois lieux de représentations sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

## L'ÉQUIPE

**Direction artistique :**

Muriel Aubert Tardif

**Actions culturelles et relations publiques :**

Géraldine Diarra Pierson

**Communication et coordination :**

Anaïs Nguyen Khac

**Transport du public et des compagnies :**

Jean-Luc Winter et/ou Brahim Lamouri